

INTERNATIONAL DISTRIBUTION CONTRACT/BEKNOPTE INTERNATIONALE DISTRIBUTIEOVEREENKOMST

Between/Tussen

..... (name/naam)

..... (address/adres)

(hereinafter called «the Supplier»/ hierna genoemd “de Leverancier”)

and/en

..... (name/naam)

..... (address/adres)

(hereinafter called «the Distributor»/ hierna genoemd “de Distributeur”)

IT IS AGREED AS FOLLOWS

IS ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN

Article 1 – Distributor's obligations

Artikel 1 – verplichtingen van de Distributeur

1.1 (Appointment and acceptance). The Supplier hereby appoints the Distributor, who accepts, as his distributor for the sale of the products listed in Annex A-1 (hereinafter called «the Products») in the territory defined in Annex A-2 (hereinafter called «the Territory»).

1.1 (Benoeming en aanvaarding). De Leverancier benoemt hierbij de Distributeur, die aanvaardt, als zijn Distributeur voor de verkoop van Producten die in **bijlage A-1** (hierna genoemd “de Producten”) worden vermeld op het grondgebied dat in **bijlage A-2** wordt bepaald (hierna genoemd “het gebied”).

1.2 (Distributor as buyer-reseller acting in his own name). The Distributor sells in his own name and for his own account, in the Territory, the Products he purchases from the Supplier. Unless otherwise agreed, the Distributor has no authority to enter into contracts on behalf of the Supplier, or in any way to bind the Supplier towards third parties.

1.2 (Distributeur als koper-wederverkoper handelend in eigen naam). De Distributeur verkoopt in eigen naam en voor eigen rekening, in het gebied, Producten die hij van de Leverancier heeft gekocht. Tenzij anders overeengekomen, is het de Distributeur niet toegelaten om overeenkomsten aan te gaan namens de Leverancier, en in geen geval de Leverancier te verbinden ten opzichte van derde partijen.

1.3 (Obligation to promote sales). The Distributor agrees to promote in the most effective way, and in accordance with the general directions given by the Supplier, the sale of the Products in the Territory and to protect the Supplier's interests with the diligence of a responsible businessman.

1.3 (Verplichting om verkoop te bevorderen). De Distributeur aanvaardt om op de meest efficiënte manier, en overeenkomstig de algemene richtlijnen die door de Leverancier worden gegeven, de verkoop van de Producten in het gebied te bevorderen en de belangen van de Leverancier met de ijver van een verantwoordelijk zakenman veilig te stellen.

1.4 (Conformity to the Supplier's indications). Any advertising and promotion regarding the Supplier and the Products shall be in strict accordance with the Supplier's indications.

1.4 (Overeenstemming met de aanwijzingen van de Leverancier). Om het even welke reclame en promotie betreffende de Leverancier en de Producten moet in overeenstemming zijn met de aanwijzingen van de Leverancier.

accordance with the indications given by the Supplier, in order to warrant that it conforms in all respects to the Supplier's image and marketing policies. Any advertisement materials regarding the Products issued by the Distributor, including their presentation through Internet, shall strictly conform to the Supplier's guidelines and must receive the prior approval of the Supplier.

1.5 (Prohibition of active sales outside the Territory). The Distributor agrees not to actively promote sales (e.g. through advertising, or by establishing branches or distribution depots) into the territories reserved by the Supplier exclusively for himself or allocated by the Supplier to other exclusive distributors or buyers.

Article 2 – Minimum Orders

2.1 (Minimum Orders). The Distributor undertakes, during each year, to place orders for not less than the amount specified in Annex A-3 («Minimum Orders»). For the years following those for which the Minimum Orders are indicated in Annex A-3, the parties shall determine jointly and in good faith the Minimum Orders within the end of the month preceding the year at issue. If nothing has been agreed such minimum amount will be automatically increased by 10% with respect to the minimum of the previous year.

2.2 (Consequences of non-attainment of the Minimum Orders). If at the end of a year the Minimum Orders applicable to such year have not been attained, the Supplier shall be entitled, subject to giving one month's notice, at his choice:

- (a) to terminate this contract under Article 7.3; or
- (b) to cancel the Distributor's exclusivity; or
- (c) to reduce the extension of the Territory, by excluding the territories where the Distributor has made less promotion.

2.3 (Exception). Article 2.2 is not applicable if and to the extent that the Distributor proves that the non-attainment of the Minimum Orders is due to reasons which he could not foresee and for which he is not responsible.

paraaf Leverancier

ten zullen in strikte overeenstemming zijn met de aanwijzingen die door de Leverancier worden gegeven, teneinde te waarborgen dat het in alle opzichten in overeenstemming is met de reputatie en het marketingbeleid van de Leverancier. Om het even welk reclamemateriaal betreffende de Producten uitgegeven door de Distributeur, met inbegrip van hun presentatie op internet, zal in strikte overeenstemming zijn met de richtlijnen van de Leverancier en moet voorafgaand goedgekeurd worden door de Leverancier.

1.5 (Verbod van actieve verkoop buiten het gebied) De Distributeur aanvaardt om geen verkopen actief te promoten (bijvoorbeeld door reclame, of door afdelingen of distributiedepots te vestigen) in gebieden die door de Leverancier exclusief voor hemzelf zijn voorbehouden of door de Leverancier toegewezen werden aan andere exclusieve Distributeurs of kopers.

Artikel 2 - Minimum aantal bestellingen

2.1 (Minimum aantal bestellingen). De Distributeur verbindt zich er elk jaar toe om bestellingen te plaatsen voor niet minder dan het bedrag aangegeven in **bijlage A-3** ("minimum aantal bestellingen"). Voor de jaren volgend op die waarvoor het minimum aantal bestellingen is vastgelegd in **bijlage A-3**, zullen de partijen gezamenlijk en te goeder trouw het minimum aantal bestellingen bepalen voor het eind van de maand die het jaar in kwestie voorafgaat. Indien hierover niets werd overeengekomen zal het minimum aantal bestellingen automatisch verhoogd worden met 10% tov het minimum van het vorige jaar.

2.2 (Gevolgen van het niet bereiken van het minimum aantal bestellingen). Indien op het eind van een jaar het op dat jaar toepasselijke aantal minimum bestellingen niet bereikt is, is de Leverancier gerechtigd, mits met in acht neming van een opzegtermijn van één maand, naar zijn keuze,

- (a) het contract te beëindigen overeenkomstig artikel 7.3,
- (b) de exclusiviteit van de Distributeur te annuleren,
- (c) de omvang van het gebied te verminderen, door deze gebieden uit te sluiten waar de Distributeur minder promotie heeft gemaakt.

2.3 (Uitzondering). Artikel 2.2 is niet toepasselijk als en in die mate dat de Distributeur bewijst dat het niet bereiken van het minimum aantal bestellingen aan redenen toe te schrijven is die hij niet kon voorzien en waarvoor hij niet verantwoordelijk is.

paraaf Distributeur

Pagina 2 van 10

Article 3 – Non competition obligation

3.1 (Non competition obligation). Unless authorised in advance in writing by the Supplier, the Distributor shall not represent, manufacture, sell or distribute in the Territory any products which are in competition with the Products, for the entire term of this contract.

3.2 (Non-competing products). The Distributor may represent, distribute or manufacture any products which are not in competition with the Products.

Article 4 - Conditions of supply – Prices

4.1 (Acceptance and refusal of orders). The Supplier shall accept to supply all Products ordered, subject to their availability, and provided payment of the Products is adequately warranted. The Supplier may not unreasonably reject orders received from the Distributor; in particular, a repeated refusal of orders contrary to good faith (e.g. if made for the purpose of hindering the Distributor's activity) shall be considered as a breach of contract by the Supplier.

4.2 (Rules applicable to sales). Sales of the Products to the Distributor shall be governed by the Supplier's general conditions of sale, the currently applicable version of which is attached to this contract (Annex A-4). In case of conflict between such general conditions and the terms of this contract, the latter shall prevail.

4.3 (Prices and payment conditions). The prices payable by the Distributor, as well as possible discounts, shall be those set forth in Annex A-5. Unless otherwise agreed, such prices are subject to change at any time, subject to two months' notice. Payment conditions will be those specified in the Supplier's general conditions of sale or agreed upon case by case.

4.4 (Compliance with terms of payment and supply). The Distributor agrees to comply, with the utmost care, with the terms of payment agreed upon between the parties.

4.5 (Reservation of title). It is agreed that the paraaf Leverancier

Artikel 3 – Verplichting van niet-concurrentie

3.1 (Verplichting van niet-concurrentie). Tenzij de Leverancier schriftelijke toestemming gegeven heeft aan de Distributeur, zal de Distributeur geen Producten vertegenwoordigen, vervaardigen, verkopen of verdelen die concurrerend zijn met de in deze overeenkomst vermelde Producten, voor de volledige duur van deze overeenkomst.

3.2 (Niet-concurrerende Producten). Het is de Distributeur toegestaan Producten te vertegenwoordigen, verkopen of te vervaardigen die niet concurrerend zijn met de Producten.

Artikel 4 - Leveringsvoorwaarden - prijzen

4.1 (Aanvaarding en weigering van bestellingen). De Leverancier zal ermee instemmen om alle bestelde Producten te leveren, afhankelijk van hun beschikbaarheid en op voorwaarde dat betaling van de Producten voldoende gewaarborgd is. De Leverancier kan geen bestellingen van de Distributeur op onredelijke wijze weigeren; in het bijzonder zal een herhaalde weigering van bestellingen in strijd met de goede trouw (bijvoorbeeld indien gedaan om de activiteiten van de Distributeur te belemmeren) door de Leverancier als contractbreuk worden beschouwd.

4.2 (Regels van toepassing op verkoop). De verkoop van de Producten aan de Distributeur zal door de algemene verkoopsvoorwaarden van de Leverancier worden beheerst, waarvan de momenteel toepasselijke versie in bijlage aan dit contract gevoegd is (**bijlage A-4**). In geval van strijdigheid tussen dergelijke algemene voorwaarden en de voorwaarden van deze overeenkomst, zullen de laatstgenoemden overheersen.

4.3 (Prijs en betalingsvoorwaarden). De prijs die de Distributeur dient te betalen, evenals de mogelijke kortingen, zijn deze bepaald in **bijlage A-5**. Tenzij anders overeengekomen, zijn dergelijke prijzen op elk ogenblik voor wijziging vatbaar, mits kennisgeving van 2 maanden. De betalingsvoorwaarden zijn bepaald in de algemene verkoopsvoorwaarden van de Leverancier of worden geval per geval overeengekomen.

4.4 (Naleving van betalingsvoorwaarden en levering). De Distributeur gaat akkoord om zich met uiterste zorg te schikken naar de tussen partijen overeengekomen betalingstermijnen.

4.5 (Eigendomsvoorbehoud). Er wordt overeenparaaf Distributeur

Products delivered remain in the Supplier's property until the Supplier has received payment in full.

4.6 (Resale prices). The Distributor is free to autonomously determine the actual sale price of the Products, with the only exception that he agrees not to sell at prices higher than the maximum resale prices that the Supplier may impose. The Supplier may indicate recommended resale prices: such prices are not binding and do in no way affect the Distributor's right to grant lower prices to his customers.

Article 5 - Supplier's Trademarks - Confidentiality

5.1 (Use of the Trademarks). The Distributor shall use the Supplier's trademarks, trade names or any other symbols (hereafter «Trademarks»), but only for the limited purpose of advertising the sale of the Products and identifying himself as Distributor of the Supplier, such use of the Trademarks being made in the Supplier's sole interest. Any use of the Trademarks on the Distributor's letter paper, on advertising materials or on any other materials addressed to third parties or on Internet (especially on the Distributor's site, if any) shall require the prior written consent of the Supplier, which, however, shall not be unreasonably withheld.

5.2 (Prohibition to register). The Distributor agrees neither to register, nor to allow or favour the registration by third parties of any of the Trademarks (nor of any trademarks, trade names or symbols which are confusingly similar to the Trademarks), in the Territory or elsewhere. He furthermore agrees not to include the Trademarks in his own trade or company name.

5.3 (No use after contract termination). The right of the Distributor to use the Trademarks, as granted under Article 5.1 here-above, shall cease upon the expiration or termination, for any reason, of this contract. However, the Distributor may continue to use the Trademarks for a reasonable period, in no case exceeding three months, after contract termination for the limited purpose of selling the Products in stock at the date of expiration of the contract which bear the Trademarks.

gekomen dat de geleverde Producten de eigendom blijven van de Leverancier tot volledige betaling.

4.6 (Prijzen van wederverkoop). De Distributeur kan op autonome wijze de actuele verkoopprijs bepalen van de Producten, zonder dat hij aan prijzen verkoopt die hoger liggen dan de maximumwederverkoopprijzen die de Leverancier kan opleggen. De Leverancier kan aanbevolen wederverkoopprijzen aangeven: dergelijke prijzen zijn niet bindend en doen op geen enkele manier afbreuk aan het recht van de Distributeur om lagere prijzen aan zijn klanten te verlenen.

Artikel 5 – De handelsmerken van de Leverancier – vertrouwelijkheid

5.1 (Gebruik van de handelsmerken). De Distributeur zal de handelsmerken, handelsnamen of elk ander symbool (hierna “handelsmerken”) van de Leverancier gebruiken, met als enkel doel om de verkoop van Producten te promoten en zichzelf te identificeren als Distributeur van de Leverancier, waarbij zulk gebruik van handelsmerken enkel in het belang van de Leverancier wordt gemaakt. Om het even welk gebruik van de handelsmerken op het briefpapier van de Distributeur, op reclamemateriaal of op om het even welk materiaal bestemd voor derden, of op internet (vooral op de website van de Distributeur, als die voorhanden is), vereist de voorafgaandelijke schriftelijke toestemming van de Leverancier die deze niet op onredelijke wijze zal weigeren.

5.2 (Registratieverbod). De Distributeur aanvaardt om noch te registreren, noch om registratie toe te staan door derde partijen, van om het even welk van de handelsmerken (noch van om het even welke handelsmerken, handelsnamen of symbolen die op verwarrende manier gelijkaardig zijn aan de handelsmerken), in het gebied of elders. Verder aanvaardt hij om de handelsmerken niet in zijn eigen handel of firmanaam op te nemen.

5.3 (Geen gebruik na beëindiging van de overeenkomst). Het recht van de Distributeur om handelsmerken te gebruiken, zoals die door artikel 5.1 wordt verleend, zal aflopen bij afloop van de termijn of bij beëindiging, voor om het even welke reden, van deze overeenkomst. Dit neemt niet weg dat de Distributeur de handelsmerken kan blijven gebruiken voor een redelijke periode die in elk geval niet langer mag zijn dan drie maanden, na het beëindigen van de overeenkomst, met als enkel doel de verkoop van de Producten in voorraad die het handelsmerk dragen op de datum van afloop van de overeen-

5.4 (Confidential information). Neither party shall reveal either during the currency of this contract or after its termination or expiration any trade or commercial secrets or other confidential information (e.g. technical data regarding the Products, discount and pricing policies, etc.) of the other party that has come to his knowledge within the context of the performance of this contract, and agrees not to use such secrets or confidential information for purposes other than those of the present contract.

Article 6 – Distributor’s exclusive rights

6.1 (Distributor’s exclusivity). Except as set out in the following paragraphs of this Article, the Supplier will sell the Products, in the Territory, only to the Distributor. He agrees furthermore not to appoint in the Territory any distributors, agents or intermediaries, for the purpose of distributing the Products.

6.2 (Obligation of the Supplier to respect Distributor's exclusivity). The Distributor's exclusive right does not prevent the Supplier from selling the Products to customers outside the Territory who may thereafter export the Products into the Territory. However, the Supplier undertakes not to actively solicit or otherwise provoke such sales to third parties with the purpose of circumventing the exclusivity under Article 6.1.

Article 7 – Term and termination of the contract

7.1 (Entry into force and duration). This contract enters into force on the date of its signature and will continue in force until terminated by either party respecting the terms of notice specified in Article 7.2 hereunder or by mutual consent.

7.2 (Termination with prior notice). Either party may terminate this contract by notice communicated to the other party in conformity with Article 7.7 not less than four months in advance. If the contract has lasted for more than four years, the period of notice will be of six months. The end of the period of notice must coincide with the end of a
paraaf Leverancier

komst.

5.4 (Vertrouwelijke informatie). Geen van de partijen zal gedurende de looptijd van deze overeenkomst of na haar beëindiging of afloop om het even welke handels- of commerciële geheimen of andere vertrouwelijke informatie (bijvoorbeeld technische gegevens betreffende de Producten, korting, prijsbeleid enz.) die hem ter kennis is gebracht binnen de context van de uitvoering van deze overeenkomst openbaren en gaat akkoord om dergelijke geheimen of vertrouwelijke informatie niet voor andere doeleinden te gebruiken dan deze van de onderhavige overeenkomst.

Artikel 6 – Exclusieve rechten van de Distributeur

6.1 (Exclusiviteit van de Distributeur). Behalve zoals beschreven in de volgende paragrafen van dit artikel, zal de Leverancier de Producten, in het gebied, enkel verkopen aan de Distributeur. Hij gaat verder akkoord om in het gebied geen andere Distributeurs, agent of tussenpersoon te benoemen voor het verkopen van de Producten.

6.2 (Verplichting van de Leverancier om de exclusiviteit van de Distributeur te eerbiedigen). Het exclusieve recht van de Distributeur verhindert de Leverancier niet om de Producten aan klanten buiten het gebied te verkopen die daarna de Producten kunnen exporteren in het gebied. Echter dit dient beperkt te blijven en de Leverancier verbindt zich ertoe om dergelijke verkopen niet actief op te zoeken of actief dergelijke verkopen aan derden te doen met de bedoeling de exclusiviteit van artikel 6.1 te omzeilen.

Artikel 7 – Duur en beëindiging van deze overeenkomst

7.1 (Inwerkingtreding en duur). Deze overeenkomst treedt in werking op de datum van haar ondertekening en zal van kracht blijven tot deze beëindigd wordt door één van de partijen die daarbij de opzegtermijnen die hieronder in artikel 7.2 nader worden bepaald eerbiedigt, of door wederzijdse toestemming.

7.2 (Beëindiging met opzeggingstermijn). Elke partij kan deze overeenkomst beëindigen mits met in acht name van een opzeggingstermijn van niet minder dan vier maanden overeenkomstig artikel 7.7. Indien de overeenkomst meer dan vier jaren geduurd heeft, dan is de opzeggingstermijn 6 maanden. Het eind van de opzeggingstermijn moet met het eind
paraaf Distributeur

calendar month.

7.3 (Earlier contract termination). Each party may terminate this contract with immediate effect, without respecting a period of notice, by simple communication served in conformity with Article 7.7, in case of :

- (a) a substantial breach by the other party of the obligations arising out of this contract, as defined in Article 7.4 hereunder, or
- (b) exceptional circumstances justifying the earlier termination, as defined in Article 7.5 hereunder, or
- (c) change of control, ownership and or management, as specified in Article 7.6 hereunder.

7.4 (Substantial breach). Any failure by a party to carry out all or part of his contractual obligations resulting in such detriment to the other party as to substantially deprive him of what he is entitled to expect under the contract, shall be considered as a substantial breach for the purpose of Article 7.3 above. The parties hereby agree to consider in principle, unless the contrary is proved, as a substantial breach of the contract the violation of the provisions under Articles 2.1, 3.1, 4.1, 4.4, 5.2, 5.4 and 6.1. Moreover, the violation of any other contractual obligation may be considered as a substantial breach, if such violation is repeated notwithstanding a request by the other party to fulfil its contract duties.

7.5 (Exceptional circumstances). Circumstances in which it would be unreasonable to require the terminating party to continue to be bound by this contract, shall be considered as exceptional circumstances for the purpose of Article 7.3 above. The parties agree to consider as exceptional circumstances which justify the earlier contract termination by the other party the following situations: bankruptcy, moratorium, receivership, liquidation or any kind of composition between the debtor and the creditors, or any circumstances which are likely to affect substantially one party's ability to carry out his obligations under this contract.

7.6 (Change of control, ownership and of management). If the Distributor is a company, this contract may also be terminated by the Supplier with immediate effect at the occurrence of a material change of the legal structure, of the shareholder/paraaf Leverancier

van een kalendermaand samenvallen.

7.3 (Onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst). Elke partij kan deze overeenkomst met onmiddellijke ingang ontbinden, zonder een opzegtermijn, door een simpele mededeling overeenkomstig artikel 7.7, ingeval:

- (a) een ernstige tekortkoming van de andere partij aan haar verplichtingen voortvloeiende uit deze overeenkomst, zoals hierna omschreven in artikel 7.4, of
- (b) uitzonderlijke omstandigheden die de voortijdige beëindiging rechtvaardigen, zoals hierna omschreven in artikel 7.5 of
- (c) verandering van het bestuur, eigendom of management, zoals hierna omschreven in artikel 7.6.

7.4 (Ernstige tekortkoming). Elke tekortkoming in de nakoming van een gedeelte of het geheel van zijn verplichtingen door een van de partijen die de andere partij dermate schade toebrengt dat deze daardoor aanzienlijk ontnomen wordt van hetgeen waarop hij gerechtigd is op basis van deze overeenkomst, zal beschouwd worden als een ernstige tekortkoming als bedoeld in artikel 7.3 hierboven. De partijen komen hierbij overeen, tenzij het tegendeel wordt bewezen, als een ernstige tekortkoming te beschouwen, de schending van de bepalingen van artikel 2.1, 3.1, 4.1, 4.4, 5.2, 5.4 en 6.1. Bovendien mag de inbreuk op elke andere contractuele verplichting beschouwd worden als een ernstige tekortkoming, indien die inbreuk herhaald wordt, ondanks dat de andere partij een verzoek heeft uitbracht tot naleving van de contractuele plichten.

7.5 (Uitzonderlijke omstandigheden). Omstandigheden waaronder het onredelijk zou zijn om van de beëindigende partij te eisen dat zij gebonden blijft door de overeenkomst, zullen worden beschouwd als een uitzonderlijke omstandigheid in de zin van artikel 7.3 hierboven. De partijen komen overeen als uitzonderlijke omstandigheid te beschouwen die de vroegtijdige beëindiging van de overeenkomst door de andere partij rechtvaardigt: faillissement, overlijden, curatorschap, vereffening, of elke andere vorm van akkoord tussen de schuldenaar en de schuldeisers, of elke omstandigheid die aanzienlijk de betrouwbaarheid van een partij aantast om haar contractuele verplichtingen na te komen.

7.6 (Verandering van het bestuur, eigendom of management). Indien de Distributeur een onderneming is, mag deze overeenkomst eveneens beëindigd worden door de Leverancier met onmiddellijke ingang bij het zich voordoen van een inhoudelijke paraaf Distributeur

ers or of the management of the Distributor company, carried out without the prior consent of the Supplier, and particularly where one of the persons indicated in Annex A-6 ceases to have the position therein indicated or anyway ceases to personally take care of the relationship with the customers. The Supplier shall not unreasonably withhold his authorisation to the above changes, especially if the Distributor gives adequate warranties that the changes will not affect the Distributor's ability to carry out his contractual obligations in the most effective way.

7.7 (Communication of contract termination).

Contract termination by either party must be communicated to the other party in writing through a means of communication evidencing that the termination notice has been received and the date on which it is received (e.g. registered mail with return receipt, special courier). A termination notice is effective when it reaches the person to whom it is directed. If the notice is not received by the addressee for reasons for which the person sending the notice cannot be held responsible and all reasonable efforts have been made to reach the addressee, the notice will nevertheless be considered effective.

Article 8 – Applicable law - Jurisdiction

8.1 (Applicable law). This contract is governed by the laws of (name of the country the law of which is to apply).

8.2 (Rules applicable to sales). Unless otherwise agreed in writing, the sale contracts concluded between the Supplier and the Distributor within this distributorship agreement will be governed by the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna Convention of 1980, hereafter referred to as «CISG»), and to the extent that such questions are not covered by CISG, by reference to the rules and principles of law of (name of the country the law of which is to apply).

8.3 (Competent jurisdiction). In case of dispute the courts of (place) (country) shall have exclusive jurisdiction.

verandering van de structuur, van de aandeelhouders of van het management van de onderneming van de Distributeur, ten uitvoer gebracht zonder voorafgaandelijke toestemming van de Leverancier, en meer bepaald wanneer één van de personen aangeduid in **bijlage A-6** ophoudt de daarin aangeduide positie te bekleden of op die ertoe leidt dat deze persoon ophoudt persoonlijk zorg te dragen voor de relatie met de klanten. De Leverancier zal niet op onredelijke wijze zijn instemming met de bovenvermelde veranderingen inhouden, vooral als de Distributeur adequate garanties geeft dat de veranderingen niet de capaciteit van de Distributeur zullen beïnvloeden om zijn contractuele verplichtingen op de meest efficiënte manier uit te voeren.

7.7 (Mededeling van de beëindiging van de overeenkomst).

De beëindiging van de overeenkomst door een van beide partijen moet aan de andere partij schriftelijk worden meegedeeld door een mededeling waaruit blijkt dat de opzegging ontvangen werd en waarop de datum van ontvangst vermeld wordt (vb. aangetekende brief met ontvangstbewijs). Een opzegging heeft slechts effect wanneer het de persoon bereikt tot wie zij gericht is. Als de opzegging door de geadresseerde niet ontvangen wordt om redenen waarvoor de persoon die het bericht verzendt niet verantwoordelijk kan worden gehouden en als alle redelijke inspanningen zijn geleverd om de geadresseerde te bereiken, zal de opzegging niettemin als geldig worden beschouwd.

Artikel 8 – Toepasselijk recht – bevoegde rechtbank

8.1 (Toepasselijk recht). Deze overeenkomst wordt beheerst door het recht van (naam van het land van het toepasselijke recht).

8.2 (Regels van toepassing op verkoop). Tenzij anders schriftelijk overeengekomen, worden de verkoopovereenkomsten gesloten tussen de Leverancier en de Distributeur binnen deze distributieovereenkomst, beheerst door de “United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods” (Weens Koopverdrag van 1980, hierna genoemd “CISG”) en in de mate dat dergelijke kwesties niet door de CISG worden behandeld, door het recht van (naam van het land van het toepasselijke recht).

8.3 (Bevoegde rechtbank). In geval van onenigheid zullen de hoven en rechtbanken van (plaats) (land) exclusief bevoegd zijn.

Made in/Opgemaakt te on the/op.....

The Supplier/De Leverancier

The Distributor/De Distributeur

.....

.....

ANNEX A/BIJLAGE A

A-1 Products/Producten (Art. 1.1)

.....
.....
.....

A-2 Territory/Gebied (Art. 1.1)

.....

A-3 Minimum Orders/Minimum aantal bestellingen (Art. 2.1)

The parties have agreed, in accordance with article 2.1, the following Minimum Orders for the year :/De partijen zijn overeenkomstig artikel 2.1 het volgende aantal minimum bestellingen overeengekomen:

◆ (amount in money/bedrag in geld)

◆ (amount in Products/aantal Producten)

A-4 Supplier's general conditions of sale/Algemene verkoopsvoorwaarden van de Leverancier (Art. 4.2)

To be annexed to the contract./Aan de overeenkomst toe te voegen.

A-5 Prices and/or discounts granted to the Distributor/Prijzen en kortingen aan de Distributeur verleend (Art. 4.3)

.....
.....

A-6 Key persons/Sleutelpersonen (Art. 7.6)

Name/Naam	Function/Functie